

(Euroopa Liidu lepingu VI jaotise kohaselt vastuvõetud aktid)

NÕUKOGU OTSUS 2005/876/JSK,

21. november 2005,

mis käsitleb teabevahetust karistusregistri väljavõtete osas

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

kuid kõnealused mehhanismid on liiga aeglasel vastamaks õiguslase koostöö nõudmistele sellisel alal, nagu seda on Euroopa Liit.

võttes arvesse Euroopa Liidu asutamislepingut, eriti selle artiklit 31 ja artikli 34 lõike 2 punkti c,

- (4) Kriminaalasjades vastastikust õigusabi käsitleva esimese hindamisvooru lõpparuandes⁽⁵⁾ kutsutakse liikmesriike lihtsustama riikide vahel dokumentide edastamise protseduure, kasutades vajaduse korral vastastikuse õigusabi lihtsustamiseks tüüp vorme.

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,⁽¹⁾

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust,⁽²⁾

- (5) 2004. aasta 25. märtsi Euroopa Ülemkogu kohustas nõukogu läbi vaatama meetmed, mida on vaja võtta terroriaktsioonidega seotud süüdimõistvaid kohtuotsuseid käsitleva teabe vahetamiseks, ning võimalused Euroopa registri loomiseks süüdimõistvate kohtuotsuste ja õigustest ilmajätmistele kohta ning komisjon rõhutas oma teatistes meetmete kohta, mida tuleb võtta terrorismi ja muude raskete kuritegude tõkestamiseks, eelkõige aga teabevahetuse parandamiseks, süüdimõistvaid kohtuotsuseid ja õigustest ilmajätmist käsitleva teabevahetuse tõhusate mehhanismide tähtsust.

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Liidu lepingu artikli 29 kohaselt on Euroopa Liidu eesmärk tagada kodanikele vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneval alal kõrgetasemeline kaitse. See eesmärk eeldab, et liikmesriikide pädevad asutused vahetavad teavet kriminaalasjades süüdimõistvate kohtuotsuste kohta, mis on tehtud liikmesriikide territooriumil elavate isikute suhtes.

- (6) Käesolevas otsuses järgitakse Euroopa Liidu asutamislepingu artiklis 2 ja Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklis 5 osutatud subsidiaarsuse põhimõtet, kuna süüdimõistvaid kohtuotsuseid käsitleva teabe edastamise mehhanisme liikmesriikide vahel ei ole võimalik piisavalt parandada, kui liikmesriigid tegutsevad ühepoolset, ning see eeldab kooskõlastatud tegevust Euroopa Liidu tasandil. Nimetatud artiklis 5 sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev raamotsus selle eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.

- (2) Kooskõlas Euroopa Ülemkogu Tampere 15.–16. oktoobri 1999. aasta istungi järeldustega võttis nõukogu 29. novembril 2000. aastal vastu meetmete programmi, mille eesmärk on kriminaalasjades tehtud otsuste vastastikuse tunnustamise põhimõtte rakendamine.⁽³⁾ Käesolev otsus aitab saavutada eesmärke nimetatud programmi kolmandas meetmes, mis nõuab Schengeni asutuste jaoks koostatud vormi eeskujul kõikidesse liidu ametlikesse keeltesse tõlgitava karistusregistrist andmete taotlemise tüüp vormi kasutusele võtmist.

- (7) Süüdimõistvaid kohtuotsuseid käsitlevate teabeedastusmehhanismide parandamine eeldab, et ühes liikmesriigis tehtud süüdimõistvatest kohtuotsustest teise liikmesriigi kodanike kohta saadakse asjaomases liikmesriigis teada võimalikult kiiresti ning et iga liikmesriik saab neile vajalikku teavet teiste liikmesriikide karistusregistrites sisalduvatest andmetest võimalikult lühikese aja jooksul.

- (3) 20. aprilli 1959. aasta kriminaalasjades vastastikuse abistamise Euroopa konventsiooni⁽⁴⁾ artiklites 13 ja 22 sätestatakse konventsiooniosaliste vahel süüdimõistvaid kohtuotsuseid käsitleva teabevahetuse mehhanismid,

⁽¹⁾ ELT C 322, 29.12.2004, lk 9.

⁽²⁾ Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata.

⁽³⁾ EÜT C 12, 15.1.2001, lk 10.

⁽⁴⁾ Euroopa Nõukogu, Euroopa lepingute seeria nr 30.

⁽⁵⁾ EÜT C 216, 1.8.2001, lk 14.

- (8) Käesolev otsus täiendab kehtivaltel konventsioonidel põhinevaid olemasolevaid teabevahetusmehhanisme süüdimõistvate kohtuotsuste kohta ning hõlbustab nende kasutamist. Eelkõige ei asenda sätteid, mis käsitlevad teabenõudeid karistusregistri andmete väljavõtete kohta, õigusasutustele antud võimalust edastada otse üksteisele teavet süüdimõistvate kohtuotsuste kohta nõukogu 29. mai 2000. aasta aktiga vastu võetud konventsiooni Euroopa Liidu liikmesriikide vahelise vastastikuse õigusabi kohta kriminaalasjades⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 alusel. Otsusega sätestatakse siiski liikmesriigi keskasutusele eriõigus esitada teabenõue teise liikmesriigi keskasutusele karistusregistri andmetest väljavõtte saamiseks siseriiklikes õigusnormides sätestatud juhtudel.
- (9) Käesoleva otsuse alusel töödeldud isikuandmed on kaitstud vastavalt põhimõtetele, mis on sätestatud Euroopa Nõukogu 1981. aasta 28. jaanuari isikuandmete automatiseeritud töötlemisel isiku kaitse konventsioonis.
- (10) Euroopa Nõukogu soovitus nr R (84) 10 (süüdimõistetud isikute rehabiliteerimise ja karistusregistrite kohta) kohaselt on karistusregistri loomise peamine eesmärk kriminaalõigussüsteemi vastutavate asutuste teavitamine kohtualuse taustast, et otsuse tegemisel arvesse võtta konkreetset olukorda. Kuna karistusregistri muul otstarbel kasutamist, mis võiks ohustada süüdimõistetud isiku sotsiaalse taasintegreerumise (rehabilitatsiooni) võimalusi, tuleb piirata nii palju kui võimalik, võib käesoleva otsuse alusel edastatud teabe kasutamist muuks otstarbeks kui kriminaalmenetluseks piirata teabenõude saaja riigi ja teabenõude esitaja riigi siseriiklike õigusnormide alusel.
- (11) Käesolev otsus austab põhiõigusi ja järgib Euroopa Liidu asutamislepingu artiklis 6 tunnustatud põhimõtteid, mida kinnitatakse uuesti Euroopa Liidu põhiõiguste hartas.
- (12) Käesoleva otsuse kohaldamine ei kohusta liikmesriike registrisse kandma muid süüdimõistvaid kohtuotsuseid või muud teavet kriminaalasjade kohta peale andmete, mis asjaomane liikmesriik on kohustatud registrisse kandma siseriiklike õigusaktide kohaselt.
- (13) Käesolevat otsust ei kohaldata kohtuotsuste või nende koopiate edastamise kohta,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Keskasutus

1. Artiklite 2 ja 3 kohaldamiseks määrab iga liikmesriik keskasutuse. Teabe edastamiseks artikli 2 alusel ja teabenõudele vastamiseks artikli 3 alusel võib liikmesriik määrata ühe või mitu keskasutust.

2. Iga liikmesriik teavitab nõukogu peasekretariaati ja komisjoni lõike 1 alusel määratud asutusest. Nõukogu peasekretariaat edastab asjakohase teabe liikmesriikidele ja Eurojustile.

Artikkel 2

Süüdimõistvatest kohtuotsustest teavitamine omal algatusel

Iga keskasutus teavitab viivitamata teiste liikmesriikide keskasutusi karistusregistrisse kantud süüdimõistvatest kohtuotsustest kriminaalasjades ja täiendavate meetmete võtmisest asjaomaste liikmesriikide kodanike suhtes. Olukorras, kus asjaomane isik on kahe või enama liikmesriigi kodanik, edastatakse teave igale asjassepuutuvale liikmesriigile, välja arvatud juhul, kui kõnealune isik on selle liikmesriigi kodanik, mille territooriumil ta süüdi mõisteti.

Artikkel 3

Teabenõue süüdimõistvate kohtuotsuste kohta

1. Kui nõutakse teavet liikmesriigi karistusregistrist, võib keskasutus vastavalt oma riigi õigusaktidele suunata taotluse karistusregistri väljavõtete ning karistusregistrist andmete saamiseks teise liikmesriigi keskasutusele. Kõik teabenõuded edastatakse käesoleva dokumendi lisas toodud päringuvormi kujul.

Juhul kui isik soovib teavet enda andmete kohta karistusregistris, võib liikmesriigi keskasutus, kellele asjakohane teabenõue esitatakse, vastavalt siseriiklikele õigusaktidele saata päringu karistusregistri väljavõtete ja karistusregistrist andmete saamiseks teise liikmesriigi asjaomasele keskasutusele, kui asjassepuutuv isik on või on olnud teabenõude esitaja või teabenõude saaja liikmesriigi resident või kodanik.

2. Vastus edastatakse teabenõude saanud liikmesriigi keskasutuse poolt viivitamata ja igal juhul kümne tööpäeva jooksul alates teabenõude kättesaamise kuupäevast vastavalt siseriiklike õigusaktide, eeskirjade või tavade tingimustele teabenõude esitanud liikmesriigi keskasutusele, kasutades selleks käesoleva dokumendi lisas toodud vastuse vormi. Vastus sisaldab teavet, mis on saadud vastavalt artiklile 2 ning mis on kantud teabenõude saanud liikmesriigi karistusregistrisse.

⁽¹⁾ EÜT C 197, 12.7.2000, lk 1.

Juhul kui teabenõue on esitatud asjassepuutuva isiku eest vastavalt lõike 1 teisele lõigule, ei tohi käesoleva lõike esimeses lõigus nimetatud ajavahemik ületada 20 tööpäeva alates teabenõude kättesaamise kuupäevast.

3. Juhul kui teabenõude saanud liikmesriik vajab täiendavat teavet isiku kohta, keda päring puudutab, konsulteerib ta kohe teabenõude esitanud liikmesriigiga, eesmärgiga edastada vastus kümne tööpäeva jooksul alates taotletava täiendava teabe kättesaamise kuupäevast.

4. Teabenõude vastusele lisatakse süüdimõistvate kohtuotsuste nimekirja asjaomase riigi õigusaktides sätestatud tingimustel.

5. Teabenõudeid, vastuseid ja muud olulist teavet võib edastada, kasutades mis tahes vahendeid, mis jätavad sellise kirjaliku jälje, mis võimaldab vastuse saanud liikmesriigil selle autentsuses veenduda.

Artikkel 4

Isikuandmete kasutamise tingimused

1. Kriminaalmenetluste jaoks artikli 3 alusel edastatud isikuandmeid võib teabenõude esitanud liikmesriik kasutada vaid nende kriminaalmenetluste otstarbeks, milleks neid on taotletud, nagu on täpsustatud käesolevale dokumendile lisatud vormis.

2. Artikli 3 alusel edastatud isikuandmeid võib teabenõude esitanud liikmesriik oma riiklike õigusnormide kohaselt kasutada muuks otstarbeks kui kriminaalmenetlusteks ainult otstarbel, milleks andmeid taotleti, ning taotluse saaja liikmesriigi poolt vormil täpsustatud ulatuses.

3. Käesolevat artiklit ei kohaldata isikuandmetele, mille liikmesriik on saanud käesoleva otsuse alusel ning mis pärinevad kõnealusest liikmesriigist.

Artikkel 5

Keeled

Teabenõude esitaja liikmesriik edastab vormi teabenõude saaja liikmesriigi riigikeeles või ühes selle riigikeeltest. Teabenõude saaja liikmesriik vastab kas ühes oma riigikeeltest või mõnes muus mõlemale liikmesriigile vastuvõetavas keeles. Iga liikmesriik võib käesoleva otsuse heakskiitmise ajal või hiljem nõukogu peasekretariaadile saadetud avalduses teatada, milliste ühenduse

institutsioonide ametlike keelte kasutamisega ta nõus on. Nõukogu peasekretariaat teavitab sellest teisi liikmesriike.

Artikkel 6

Seosed muude õigusaktidega

1. Käesolev otsus täiendab ja hõlbustab liikmesriikide osas 20. aprilli 1959. aasta kriminaalasjades vastastikuse abistamise Euroopa konventsiooni sätete 13 ja 20 rakendamist, selle 1978. aasta 17. märtsi lisaprotokolli⁽¹⁾ ja 8. novembri 2001. aasta lisaprotokolli⁽²⁾ ning 29. mai 2000. aasta konventsiooni Euroopa Liidu liikmesriikide vahelise vastastikuse õigusabi kohta kriminaalasjades⁽³⁾ ja selle 2001. aasta 16. oktoobri protokolli rakendamist.⁽⁴⁾

2. Käesoleva otsuse kohaldamisel loobuvad liikmesriigid omavahel õigusest tugineda 1959. aasta 20. aprilli kriminaalasjades vastastikuse abistamise Euroopa konventsiooni artikli 13 osas tehtud reservatsioonidele. Käesolev otsus ei mõjuta kõnealuse konventsiooni artikli 22 osas tehtud reservatsioone. Nimeetatud reservatsioonidele võib tugineda käesoleva otsuse artikli 2 kohaldamisel.

3. Käesolev otsus ei mõjuta liikmesriikide vahel kahe- ja mitmepoolsete lepingute soodsamate sätete kohaldamist.

Artikkel 7

Rakendamine

Liikmesriigid hakkavad käesolevat otsust rakendama võimalikult kiiresti ning mitte hiljem kui 21. mail 2006.

Artikkel 8

Kohaldamine

Käesolev otsus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Brüssel, 21. november 2005

Nõukogu nimel
eesistuja
J. STRAW

⁽¹⁾ Euroopa Nõukogu, Euroopa lepingute seeria, nr 99.

⁽²⁾ Euroopa Nõukogu, Euroopa lepingute seeria, nr 182.

⁽³⁾ EÜT C 197, 12.7.2000, lk 3.

⁽⁴⁾ EÜT C 326, 21.11.2001, lk 1.

LISA

Nõukogu 21. novembri 2005. aasta otsuse 2005/876/JHA (mis käsitleb teabevahetust karistusregistri väljavõtete kohta) artiklites 3, 4 ja 5 nimetatud vorm

Teabenõue karistusregistri väljavõtte saamiseks

Käesoleva vormi nõuetekohaseks täitmiseks peavad liikmesriigid kasutama selle täitmise juhendit
<p>a) Teabenõude esitaja riigi andmed</p> <p>Liikmesriik:</p> <p>Keskasutus:</p> <p>Kontaktisik:</p> <p>Telefon (koos suunakoodiga):</p> <p>Faks (koos suunakoodiga):</p> <p>E-post:</p> <p>Postiaadress:</p> <p>Dokumendi viitenumber (olemasolu korral):</p>
<p>b) Isiku andmed, kelle kohta teabenõue on esitatud</p> <p>Perekonnanimi:</p> <p>Eesnimi (-nimed):</p> <p>Sünnijärgne perekonnanimi (vajaduse korral):</p> <p>Varjunimed (olemasolu korral):</p> <p>Sugu: M <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/></p> <p>Kodakondsus:</p> <p>Sünnikuupäev (pp/kk/aaaa):</p> <p>Sünnikoht (linn ja riik):</p> <p>Isa nimi: (*)</p> <p>Ema nimi: (*)</p> <p>Elukoht või teadaolev aadress (ei ole kohustuslik):</p> <p>Sõrmejäljed, olemasolu korral (ei ole kohustuslik):</p> <p>Muud identifitseerimisandmed (nt isikukood riiklikus registris, sotsiaalkindlustusnumber jms) olemasolu korral (ei ole kohustuslik)</p> <p>(*) Täita vastavalt vormi täitmise juhendile, muul juhul olemasolu korral</p>
<p>c) Teabenõude otstarve</p> <p>Märkige sobiv vastus ristiga</p> <p>1. <input type="checkbox"/> kriminaalmenetlus</p> <p>2. <input type="checkbox"/> õigusasutuse taotlus väljaspool kriminaalmenetlust</p> <p style="padding-left: 20px;"><input type="checkbox"/> pädeva haldusasutuse taotlus</p> <p>3. <input type="checkbox"/> asjaomase isiku taotlus</p> <p><i>Teabenõude otstarve märgitakse vastavalt vormi täitmise juhendile, muul juhul olemasolu korral</i></p> <p>Teabenõude esitaja</p> <p><input type="checkbox"/> Asjassepuutuv isik on andnud oma nõusoleku teabe nõudmiseks (juhul kui selline nõusolek on nõutav teabenõude saaja liikmesriigi riiklike õigusnormide alusel).</p>
<p>Teabenõudele vastamisel võetakse arvesse teabenõude liikmesriigi õigusaktides, määrustes ja tavades sätestatud tingimusi.</p>
<p>Kontaktisik täiendava teabe vajamise korral</p> <p>Perekonnanimi:</p> <p>Telefon:</p> <p>E-post:</p> <p>Muu teave (nt teabenõude kiireloomulisus jms)</p>

Teabenõude vastus

Teave eespool nimetatud isiku kohta
Märkige sobiv vastus ristiga
Allakirjutanud asutus kinnitab, et <input type="checkbox"/> eespool nimetatud isiku suhtes ei ole karistusregistrisse kantud süüdimõistvaid kohtuotsuseid <input type="checkbox"/> eespool nimetatud isiku suhtes on karistusregistrisse kantud süüdimõistvad kohtuotsused. Süüdimõistvate otsuste nimekiri on lisatud. <input type="checkbox"/> teabenõude saaja liikmesriigi õigusnormide, eeskirjade ja tavade kohaselt ei saa muul kui kriminaalmenetluse otstarbel esitatud teabenõudele vastata.
Kontaktisik täiendava teabe vajamise korral Perekonnanimi: Telefon: E-post: Muu teave (nt piirangud artikli 4 lõike 2 alusel)
Edastatud andmeid võib kasutada üksnes otstarbel, milleks neid on nõutud
.....(koht),(kuupäev) Allkiri ja ametlik pitsar (olemasolu korral): Nimi ja amet:

Vajaduse korral lisage palun süüdimõistvate otsuste nimekiri ja saatke vastus teabenõude esitanud liikmesriigile. Vastuse vormi ega süüdimõistvate kohtuotsuste nimekirja ei pea tõlkima teabenõude esitanud liikmesriigi keelde.